



香港中文大學雅禮中國語文研習所
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
YALE-CHINA CHINESE LANGUAGE CENTRE

口語水平證明書 Oral Proficiency Certification

評核語言：普通話
Language Assessed: Putonghua

日期：2013年10月
Date: Oct., 2013

The Chinese Language Centre certifies that LEUNG, KA YEE has successfully completed a Computerized Oral Proficiency Assessment (COPA) in Putonghua and has been rated, using the COPA Proficiency Guidelines, as **ADVANCED-HIGH (AH)**. The language ability of a speaker at the AH level is highlighted on the proficiency description provided at the back of this certification.

茲證明梁嘉儀參加普通話水平評核，按 COPA 水平大綱評定成績為高級甲等。這一水平的考生運用普通話的能力請參閱本證明書背面描述。

Co-Rater
Language Testing Program
Chinese Language Centre

Weiping M. Wu, Ph. D.
Chief Rater & Director of
Chinese Language Centre

Date of Issue: 31 October, 2013

Certification number: NPCxxx534

計算機口語水平評核等級

COMPUTERIZED ORAL PROFICIENCY ASSESSMENT (COPA) RATING SCALE

Rating:	N	NH	I	IH	A	AH	S	SH
評核級別：	初級 乙等	初級 甲等	中級 乙等	中級 甲等	高級 乙等	高級 甲等	特級 乙等	特級 甲等

COPA Descriptions of Oral Proficiency at Each Main Level*

口語水平各等級能力描述

NOVICE (初級) :

Language ability: Able to respond to simple questions, convey minimal meaning and satisfy a very limited number of immediate needs.

Language characteristics: Even sympathetic listeners may have difficulty understanding due to influence of mother tongue, limited vocabulary and broken sentences.

語言能力: 能在極有限的日常生活領域進行簡單問答。

語言特點: 因受試者母語影響使所有人難以聽懂，所用詞語零散，往往未能成句。

INTERMEDIATE (中級) :

Language ability: Able to participate in simple conversations on predictable topics, obtain information by asking and answering questions, combine learned materials to communicate personal meanings, can satisfy basic personal needs and social demands.

Language characteristics: Sympathetic interlocutors can understand due to well-formed sentences with vocabulary to serve basic needs.

語言能力: 能參與簡單談話，應付日常生活中的一般問答，交換資訊，活用學過的詞語，能根據個人和社會的需要有限度地表達自己的意願。

語言特點: 與受試者有類似語言背景的人一般可以聽懂，有一定辭彙量，能成句。

ADVANCED (高級) :

Language ability: Able to participate actively in conversations on various topics in some formal and most informal settings, handle a wide variety of speaking tasks with communicative strategies, deal effectively with unanticipated complications in oral communication, can satisfy the requirements of school and work situations.

Language characteristics: Most interlocutors can understand due to accuracy in the language used, including pronunciation, grammar and vocabulary, and to the use of paragraph-length discourse in narration and description.

語言能力: 能在不同場合參與各種不同內容的談話，用不同的語言和策略進行交際並應付在談話中可能出現的變化，能完成學習或工作中常見的任務。

語言特點: 說話時一般人都可以聽懂，能正確使用語言，需要時能成段描述或敘述。

SUPERIOR (特級) :

Language ability: Able to participate fully and effectively in conversations on social, professional, and abstract topics in various settings, confident in using linguistic and communicative strategies to argue, support, explain, defend, hypothesize and discuss both concretely and abstractly, can satisfy scholarly and professional needs.

Language characteristics: Communication with native speakers, usually with good command of vocabulary and extended discourse if needed, is seldom affected by mistakes either in language or paralinguistic features.

語言能力: 能在正式或非正式場合中從具體或抽象的角度主動積極參與不同內容的談話，在日常生活、專業、社會及學術等方面都能恰當地運用語言技巧和策略進行溝通，能勝任專業學習和工作中的絕大部分要求。

語言特點: 與普通話母語人士說話時沒有障礙，語言流利得體，需要時能長篇大論進行論證或演講。

*According to COPA guidelines, examinees with a “High” in the rating are considered to have obtained some of the language ability and characteristics of the level above.

根據 COPA 評核指引，獲甲等的考生都已具備更高一級的部份語言能力和特點。